



■Projeto de Entrega de Doações para “Ajuda Mútua de Final de Ano” do ano de 2023■

Hamamatsu-shi Shakai Fukushi Kyogikai

1. O que é “Ajuda Mútua de Final de Ano”?

O projeto “Ajuda Mútua de Final de Ano” terá início em 1º de dezembro. Todos os anos recebemos doações, que serão entregues às famílias necessitadas (excluindo as famílias recebem o *SEIKATSU-HOGO*).

2. Famílias que se enquadram

Para fazer a requisição, leia com atenção os itens abaixo e marque um ☒ no ☐.

Há um exame a cada ano e dependendo das condições do ano anterior há a possibilidade de não enquadrar-se para o recebimento.

Condição 1 – deve preencher os itens 1 e 2	Atenção
☐ 1. Estar com o endereço registrado no município de Hamamatsu em 1º de outubro ~ 31 de dezembro de 2023.	• Todos os membros da família significa: todos que residem na mesma casa, independente da consanguinidade. • Não se enquadra quando, na época da doação (dezembro), o endereço de todos os membros da família não for o mesmo de quando fez o requerimento, por motivo de mudança de residência, entrada em asilo ou internação hospitalar. (Além dos asilos e hospitais incluem casas de repouso para idosos, casas para cuidados especiais, group home, etc.)
☐ 2. Não estar recebendo o Auxílio Subsistência (SEIKATSU-HOGO)	• Em relação às famílias beneficiárias ou não do Auxílio Subsistência (Seikatsu Hogo), o Shakyo confirmará diretamente com a Prefeitura de Hamamatsu.

Condição 2 – deve preencher o item A ou B	Atenção
☐ A. Todos os membros da família devem estar isentos de pagamentos de impostos municipais e provinciais.	
☐ B. Por motivos financeiros necessitam de ajuda.	• Serão excluídas, as pessoas que recebem ajuda de familiares e pessoas que possuem renda de imóveis. • Serão excluídas, as pessoas que se encontram em dificuldades por consequência de dívidas.

(Valor padrão no caso do item B) Valores referenciais (Caso for apresentar o holerite que consta como documento II)

-Renda total anual deve ser inferior ao montante:

Integrantes da família	Montante base	Integrantes da família	Montante base
1 integrante (que vive sozinha)	1,440,000 ienes (120,000 ienes / por mês)	6 integrantes	4,200,000 ienes (350,000 ienes/ por mês)
2 integrantes	2,076,000 ienes (173,000 ienes/ por mês)	7 integrantes	4,752,000 ienes (396,000 ienes/ por mês)
3 integrantes	2,664,000 ienes (222,000 ienes/ por mês)	8 integrantes	5,244,000 ienes (437,000 ienes/ por mês)
4 integrantes	3,180,000 ienes (265,000 ienes/ por mês)	9 integrantes	5,724,000 ienes (477,000 ienes/ por mês)
5 integrantes	3,660,000 ienes (305,000 ienes/ por mês)	10 integrantes	6,216,000 ienes (518,000 ienes/ por mês)

3. Local para entrega e apresentação dos documentos

(1) Como obter informações sobre os documentos

① Os panfletos informativos em português e inglês estarão à disposição no site. (<https://hamamatsu-syakyou.jp/>)

※ As versões em português, inglês e vietnamita podem ser obtidas na homepage.

② Na Central do Conselho de Bem-Estar Social mais próximo, ou nos escritórios centrais.

③ Ou, solicitar ao encarregado da Comissão de Bem-Estar Social ou da Assistência Infantil do bairro



(2) Valor da doação

Valor máximo: 20.000 ienes. (podendo variar conforme as doações e a quantidade de famílias inscritas)

(3) Período para apresentação do formulário de requisição

Dia 2 de outubro à 31 de outubro de 2023

※ Documentos incompletos ou com preenchimento incorreto não serão aceitos. Os documentos utilizados para a requisição não serão devolvidos.

※ Quanto ao conteúdo da requisição. O Conselho de Bem-Estar Social de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Shakai Fukushi Kyogikai) poderá entrar em contato com os encarregados da Comissão de Assistência Infantil e da Comissão do Bem-Estar Social do Bairro (Minsei Iin Jidou Iin) ou com a prefeitura, para obter informações em relação ao conteúdo da requisição.

(4) Entregar aos encarregados Conselho de Bem-Estar Social (Shakai Fukushi Kyogui Kai) dentro de um envelope.

Você também pode enviar seu formulário de inscrição pelo correio. (Carimbo postal válido Dia 31 de outubro de 2023.)

(5) Documentos a serem apresentados: Envie os documentos I e II A ou B, conforme o caso. Assinale ☒ no ☐ para conferir.

Documentos	Atenção
☐ Documento I [Formulário de requisição para Ajuda Mútua de Final de Ano] (Preenchido e carimbado)	• Preencher todas as informações necessárias e carimbar. (não será aceito o carimbo que possui tinta “Shachihata”) • A conferência será feita com base neste formulário, portanto descrever detalhadamente as condições de vida, da renda e os motivos da solicitação. • Caso enquadrar-se na condição 2, caso B (necessitando de auxílio por dificuldades financeiras), preencher o formulário sobre o motivo. • Pedimos a colaboração no preenchimento da enquete
☐ Documento II, A ou B – conforme o caso	
<u>A. Caso todos os integrantes da família forem isentos do imposto municipal e provincial.</u> Documentos que comprovem a isenção de imposto de todos da família (cópia de um dos documentos ① ou ②) ☐ ①Cópia do certificado de isenção de imposto provincial e municipal do ano 2023 referente ao ano 2022 (Reiwa gonendo Shiminzei-Kenminzei (Hi) Kazei Shoumeisho) ☐ ②Cópia do comprovante de contribuição especial ano 2023 (Kaigo Hoken), entregue pela empresa.	• <u>Caso necessário, podem ser exigidos documentos complementares, como atestado de residência ou outros.</u> • Estudantes do ensino fundamental e do ensino undamental não precisam anexar documentos. • Para estudantes como estudante do ensino médio, universitário, estudante do ensino profissionalizante, etc., anexe uma cópia do seu cartão de identificação estudantil ou outra prova de que você é um estudante. • Todos os membros da família significa: todos que residem na mesma casa, independente da consanguinidade. • A renda anual é considerada o valor líquido do salário.
<u>B. Caso a família necessite de auxílio por estar em dificuldades financeiras</u> (cópia de um dos documentos ③、④ ou ⑤) ☐ ③Cópia de documento que comprove a renda (holerite) de todos os integrantes da família referente aos 3 últimos meses (julho, agosto e setembro). ☐ ④Se estiver desempregado, cópia do comprovante de desligamento da empresa (Rishokuhyo), ou cópia do comprovante de recebimento do seguro desemprego (Koyouhoken Jikyusha Shikakushou). ☐ ⑤Para famílias que só recebem renda de aposentadoria Cópia de “Nenkin Furikomi Tsuchisho”	

4. Fluxo após apresentar os documentos

(1) Alterações do conteúdo

Se houver alterações nos dados, como endereço ou outros, informe imediatamente o escritório do Conselho de Bem-Estar Social de Hamamatsu. Influenciará diretamente no fornecimento da doação.

※Se houver alterações nas condições da família, é possível que deixe de enquadrar-se para o recebimento.

(2) Como é feita a inspeção e a entrega da doação

- O Conselho de Bem-Estar Social de Hamamatsu fará a avaliação dos documentos para decidir se receberá ou não a doação.
- As famílias enquadradas receberão as doações através da Comissão de Assistência Infantil e da Comissão do Bem-Estar Social do Bairro em dezembro. As famílias não enquadradas para receber a doação, serão informadas através de correspondência em dezembro.
- ※Os pedidos feitos através do Conselho de Bem-Estar Social também receberão através da Comissão de Assistência Infantil e da Comissão do Bem-Estar Social do Bairro.

◆**Realização: Conselho de Bem-Estar Social (colaboração: Comissão de Assistência Infantil e da Comissão do Bem-Estar Social de Hamamatsu apoio: Cidade de Hamamatsu)**

◆**Informações** Horário de atendimento : 8:30~17:15 (Apenas durante a semana)

Distritos	Central do Conselho do Bem Estar Social e Escritórios Regionais		
Naka Minami	Hamamatsu Chiku -Center	〒432 – 8035 Naka-ku Naruko-cho 140-8 Fukushi Koryu Center 1F	Tel:053-453-0553
Higashi	Higashi-ku Jimusho	〒435 – 8686 Higashi-ku Ryutsumotomachi 20-3 Higashi Kuyakusho 1F	Tel:053-422-3737
Nishi	Nishi-ku Center	〒431 – 0292 Nishi-ku Maisaka-cho Maisaka 2701-9 Maisaka Chiki Kyodo Center 1F	Tel:053-596-1730
Kita	Kita Chiku Center	〒431 – 1305 Kita-ku Hosoe-cho Kiga 4581 Hosoe Kaigo Yobou Center	Tel:053-527-2941
	Inasa Jimusho	〒431 – 2212 Kita-ku Inasa-cho Inoya 616-5 Inasa Chiiki Kyodo Center 2F	Tel:053-542-3486
	Mikkabi Jimusho	〒431 – 1404 Kita-ku Mikkabi-cho Uji 803 Mikkabi Sogou Fukushi Center	Tel:053-524-1514
Hamakita	Hamakita Chiku Center	〒434 – 0031 Hamakita-ku Kobayashi 1272-1 Fureai Koryu Center Hamakita	Tel:053-586-4499
Tenryu	Tenryu Chiku Center	〒431 – 3314 Tenryu-ku Futamata-cho Futamata 530-18 Tenryu Health welfare center	Tel:053-926-0322
	Haruno Jimusho	〒437 – 0604 Tenru-ku Haruno-cho Miyagawa 1330 Haruno Fukushi Center	Tel:053-989-1261
	Sakuma Jimusho	〒431 – 3908 Tenryu-ku Sakuma-cho Nakabe 18-11 Sakuma Kyodo Center	Tel:053-965-0294
	Misakubo Jimusho	〒431 – 4101 Tenryu-ku Misakubo-cho 2980-1 Misakubo Chiiki Kyodo Center	Tel:053-982-0046
	Tatsuyama Jimusho	〒431 – 3803 Tenru-ku Tatsuyama-cho Tokura 711-2 Tatsuyama Hoken Center Yasuragi	Tel:053-969-0082
Quartel general		Naka-ku Naruko-cho 140-8 Fukushi Koryu Center2 F	Tel:053-453-0580